多元文化部籲衆提名 角逐種族關係優異獎

團體及個人均有獲獎機會 提名截止日期為本月卅日

（溫哥華訊）加聯邦多元文化兼公民部長加利韋納宣佈，敬請各界人士提名「種族關係優異貢獻獎」，授予公認對加拿大反對種族歧視有貢獻之人士，以利獎勵紀功。團體及個人均可能有獲獎機會。

提名截止日期爲十一月三十日。申請表格函索即寄如下該部地址：

加京渥太華多元文化兼公民部加拿大多元文化諮詢委員會秘書處，種族關係優異獎—Multiculturism and Citizenship Canada - Ottawa - Ontario K1A OM5。

聖雲仙醫院基金會開展籌募基金運動

（溫哥華訊）爲具有二百二十五張病床之保健醫療聖雲仙醫院蘭加拉院自一九三九年開醫院。

另外其他聖雲仙醫院，均有二百五十張床位。至於聖雲仙醫院亞標杜斯分院，亦有七十五張床位。

預料至公元二零一零年時，以前病人而致力，現在爲加拿大嬰孩的零一零年時，以前七一七一。

圖爲婆孫間竊竊耳語，探望聖雲仙醫院病人。

林毓彥翁喪禮榮哀 捐助僑團慈善經費

（溫哥華訊）花園及輓聯，中央洪門昆仲、雲埠僑懸橫額「劬榮未彥詩人林毓彥翁，報」，林西河總堂九日前病逝，於昨十牧公所理監事會仝一月十六日（星期人輓聯「情誼敦族六）下午一時，假曾管文書幾經年；暗士黨安息堂殯儀感懷賦詩今歸極樂館舉行喪禮。悲此日」分列兩靈堂前放滿各旁。西女唱哀曲、親友、各僑團致送奏哀樂，伍明樂牧師讀經祈禱，講述人生死真諦後，林西河總堂九牧公所及台中校友會聯合組織之治喪處主持中華民族式公祭禮。

司儀林秉元，行禮如儀。全體起立向林翁遺體致哀一分鐘，禮生林國禎、林玉潮。主祭林西河總堂九牧公所副理事長林日文；陪祭林西河總堂林國鑾、台中校友會黃偉夫。主祭陪祭向林翁遺體行一鞠躬禮，主祭、陪祭先後獻花。隨後代表獻花者計有：

親屬代表林就榮、戚屬代表葉松衛、林西河總堂九牧公所林其慶、台中校友會蔡燦勳、藝林音樂社甄俊豪、洪門黨社機構呂定國、中華職工聯合總會黃兆良。

禮生退位後，林岳盎讀誄文，林發枝講述林翁毓彥生平行狀並代表主家答謝。牧師再次祈禱祝福，各人依次向林翁遺體致最後敬禮，瞻仰遺容。即由林玉潮、國禎、國泰、福侃、幹禧、就榮，扶柩上車，林文彬派利是。直送至科士蘭墓園安葬。

同日下午四時，設素菜多席於鑽石樓酒家以酬謝各親友親臨執紼致祭之隆情厚誼。

孝眷秉承林翁熱心僑社遺志，慷捐林西河總堂九牧公所、台中校友會經費每一百元，雲埠洪門機構慈善部、藝林音樂研究社及中華職工聯合總會經費每五十元。喪事不忘慈善公益，仁風可嘉。

猶太社區中心開放 節目豐富免費入場

各種示範表演，全部免收入場費。

歡迎各界人士前往參觀，且每日有幸運抽獎，節目豐富。查詢電話：二六六・九二二。

華安公司近運到「生髮烏髮牙膏」

（溫哥華訊）位於本市喜士定東街263號的華安公司，最近從祖國運到首創治本型生髮烏髮佳品，有養肝補腎，還你克髮之效。無刺激性及副作用。

腎爲先天之本，髮爲腎經所在，腎虛而髮不得榮。「生髮烏髮牙膏」從强陽健腎入手，通過口腔黏膜吸收，以達烏髮生髮之效。更有清肝、消炎、除口臭、防治口腔潰瘍、治黃牙、消炎等功能。

查詢電話：六八一・八五三一。

醫藥漫談 如何煮中藥

黃欣賢

我們在各個中藥舖所買來的中藥，絕大多數都是乾品。乾品的優點是容易貯藏，方便供應。缺點是某一些中藥乾品在煎煮時不容易出味。因此，煮中藥的方法是否恰當，對中藥的成效有相當大的影響。

煮中藥的方法一向沒有明確的規定。一般來說，都是因人、因病、因地、因條件、因藥制宜，方法種種，難說周全。用現代科學的觀念來看，在煮中藥前，最好將中藥放在藥鍋裏用冷水浸泡一段時間。浸泡的時間長短，以中藥的組成而定。假如中藥是以花、葉、細莖類爲主，質地疏鬆，易於煎煮的，浸泡時間不必太久，浸泡約廿到三十鐘後，即可煎煮。如果中藥是以根、根莖、種子、果實爲主，質地致密、堅硬、不易於煎煮的，則需要浸泡久一些，約五十至六十分鐘，或更久，讓中藥濕潤變軟，組織細胞膨脹，使中藥中的有效成分易於滲出，溶解在已進入藥物組織內的水液中，然後，再進一步滲透和擴散到浸泡藥物的水中。使中藥湯劑，在治療時可以發揮更大，更强力的功效。沒有經過浸泡，而直接煎煮的中藥，當水溫升高時，中藥表面所含的蛋白就會發生凝固或淀粉糊化現象，影響藥物有效成分的滲出、溶解，降低了中藥湯劑中藥的有效含量。查閱有關資料證明，茵陳蒿湯經過浸泡一小時以後再煎煮，第一次煎出液含藥量是21・31%，第二次煎出液（即翻渣煲）的含藥量是9・67%，合計總的含藥量是30・98%。沒有經過浸泡的茵陳蒿湯，第一次煎煮液含藥量是16・05%，第二次煎煮液含藥量是7・69%，合計總含藥量是23・74%。

從上述數據比較，經過浸泡後的中藥，要比沒有浸泡過的要多煎出7・24%的含藥量。從藥理作用來分析，白頭翁湯經廿分鐘浸泡之後的煎煮液的抑菌作用，比沒有浸泡過的要强得多。可想而知，在煎煮中藥前，適當地用水浸泡，一定可以提高中藥的煎出率和臨床療效。浸泡中藥時要用冷水，不能用溫水，更不能够加溫浸泡，以防止部分中藥酶解，降低中藥的治療效果。

在煎煮中藥時，有些中藥需要先煎，有些中藥需要後下。需要先煎的中藥有些是礦物質，例如：磁石、紫石英等，因爲它們質地堅硬，需要較長的時間煮沸才能煮出效果。有些中藥含有毒性，如附子等，先煎，煮的時間久一些，可以減毒性。又有一些中藥需要後下，例如：薄荷、肉桂、砂仁等等。需要後下的藥物，一般都含有一定的揮發油，煮的時間久了，揮發油就散失了。先煎和後下的時間多久，沒有明文規定，視中藥的藥性和對疾病所需要的作用而定。比如，生大黃後下，有瀉下的作用，煮久後，瀉下的作用也就逐步消失。煮中藥的時間長短，視中藥而決定，並不是煮的時間越久越好。一般來講，疏風、解表類的煮三十分鐘，滋補類的約一小時已足够了。煮中藥加多少水？也視中藥而定，大約水蓋過藥面一寸即可。

煮中藥並不困難，但這是一門學問。煮中藥的方法、時間、火候把握得好與不好，對疾病的治療有直接影響。

本報廣告 效力宏大

A. Norman Barbour 與 Ian C. Hay

（原棣屬 JOE CHEN, JANG, LEUNG & BARBOUR 律師行）藉此登報宣佈加盟 Devlin Jensen 律師行，辦事處地址如下：

DEVLIN JENSEN
555 WEST HASTINGS STREET
HARBOUR CENTRE TOWER
VAN. B.C. V6B 4N5

電話 684-2550 傳眞 684-0916

Barbour 及 Hay 兩位將繼續全意爲各界服務，作汽車保險賠償，法庭訴訟，家庭糾紛，離婚或刑事等等法律業務。

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

• 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
• 移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
• 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
• 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園 Package Tour

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親 搵達時旅運

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……

地產

招租
• 華埠旺舖2,800尺月租二千八，合各行業
• 百老滙西街旺舖875尺，月租千三。
• 百老滙西街2,500尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五。
• 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各1,000尺，月租一千元。
• 華埠緬街570尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百。
請電 687-8332 陳任賢
威信實業燕梳 處處為你着想

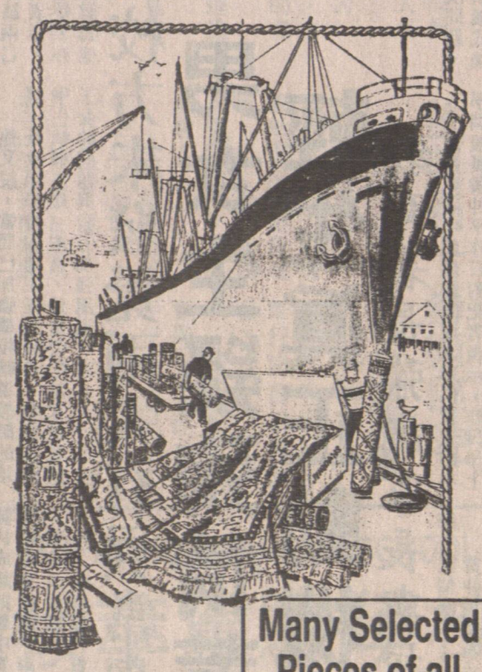
眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產品好 招牌老
辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大鴨 五花臘肉 眞正鴨肉 特製珍肝腸 美味白肝腸 油腸

歡迎代理 函索即奉 目錄印備 均有代售 各大商號 通行無阻 寄往加美 駐廠監督 衛生官員 聯邦政府 馳名國際 品質優美 特聘名師 設備精良 本廠製造

JORDANS
FURNISHING CONFIDENCE SINCE 1929
ALL FOUR STORES
Broadway at Granville
Park Royal North Mall
Burnaby Lougheed Hwy
Langley Langley Bypass
Sundays Noon-5 p.m.

大減價
各式來自東方諸國地氈



Jordans makes spectacular buys from world's finest weaving centres
Directly imported to bring you rugs incredibly priced at just a fraction of current market value.
SAVE 25% TO 50%
Magnificent Treasures from
CHINA • INDIA • PERSIA
A FABULOUS COLLECTION – Thousands of glorious hand knotted, all wool rugs, woven by the most skilled weavers of the orient. The ultimate luxury . . . enrich your home with these magnificent works of art, delicate floral corner sprays, elegant French Aubusson patterns, simple border carved plains and classical rich Persian patterns . . . all in colours to rival the rainbow.

SCATTER RUGS
百多種
波斯、中國
及印度地氈
Sizes 3x2 to 7x5
SALE FROM
$99.00

Many Selected Pieces of all qualities
半價

CHINESE RUGS

ULTRA LUXURY			PREMIUM QUALITY		
8x5s	Sale from	$745	9x7s	Sale from	$895
9x6s	Sale from	$895	10x8s	Sale from	$1095
10x8s	Sale from	$1495	12x9s	Sale from	$1495
12x9s	Sale from	$1745	14x10s	Sale from	$1995

INDIAN RUGS			PERSIAN RUGS		
9x7s	Sale from	$795	9x6s	Sale from	$895
10x8s	Sale from	$845	9x7s	Sale from	$995
12x9s	Sale from	$995	10x8s	Sale from	$1195
14x10s	Sale from	$1495	12x9s	Sale from	$1495

IMPORTANT ASSURANCE
Only at Jordans is a sale of this size and price discount meaningful. When you deal with Jordans you deal with someone you can trust. Your guarantee of satisfaction is Jordans' sixty-two year reputation for value, quality and integrity.

Enjoy the beauty of these fine oriental rugs now with your Jorline Account or use Mastercard or Visa

Come Home to JORDANS
FURNISHING CONFIDENCE SINCE 1929
Carpets • Fine Furniture • Interior Design

WEEKDAYS & SAT. 9 A.M. - 5:30 P.M.
FRIDAY, BURNABY & PARK ROYAL 9 A.M. - 9 P.M.
SUNDAYS: NOON - 5 P.M.

NEW! NOW OPEN
LANGLEY 20560 Langley Bypass 534-6550
VANCOUVER 1470 W. Broadway 733-1174
WEST VANCOUVER North Mall Park Royal 922-9305
BURNABY 4247 Lougheed Hwy. 294-9822
VICTORIA • NANAIMO • KAMLOOPS

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

Air Mail Par avion
文件翻印

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時沖印

各種即中彩票

柯達科技、電腦監印 • 柯達相材 • 優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665